Zeitschrift: Am häuslichen Herd : schweizerische illustrierte Monatsschrift
Herausgeber: Pestalozzigesellschaft Zürich
Band: 41 (1937-1938)
Heft: 8

Artikel: In Nacht und Traum
Autor: Bartels, Ad.
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-666528

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 10.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Es war gegen Ende Januar, der Tag mild, der Schnee begann zu schmelzen, schmale braune Bäche flossen die Abhänge herab. Trübselig schielte die Sonne durchs weiße Gewölk, die entlaubten Bäume an der Straße warfen bleiche Schatten auf den sumpfartig schimmernden Feldweg, an dessen Rand Pavel dem Dorfe zuschritt.

In seiner Haft hatte er oft gemeint, wenn er nur wieder ins Freie kommt, an die Luft, wenn er sich nur wieder regen darf, dann wird alles gut. Nun war er frei, wanderte heim, aber gut wollte es nicht werden. So öd, so kahl, so freudlos wie die Landschaft in ihrer winterlichen Armut lag die Zukunft vor ihm.

Sein erster Gang im Orte war der zur Hütte des Hirten. Von dem Herd im Flur hatte man den Kram, der ihn früher bedeckte, abgeräumt. Vinska kniete am Boden und schürte das Feuer, das hell und lustig brannte. Schweigend, ohne sie anzusehen, schritt Pavel an ihr vorbei, geradenweges in die Stube. Virgil und sein Weib schrien auf, als er vor ihnen erschien; die Alte bedeckte ihr Gesicht mit der Schürze, der Greis hielt dem Eintretenden, wie ein Beschwörer dem Satan, den Rosenkranz entgegen und zitterte dabei am ganzen Leibe. Pavel aber kreuzte die Arme und sprach:

„Spitzbub, Spitzbübin, ich bin wieder da, und eine Schrift darüber, daß mir das Gericht nichts tun darf, hab' ich in der Tasche. Daß ihr mich jetzt in Ruh beim Lehrer laßt, das rat ich euch, sonst geht's euch schlecht. Angewachsen ist mir die Zunge nicht. — Das hab' ich euch sagen wollen," schloß er, wendete sich und ging.

Sie blickten ihm betroffen nach. Der hatte sich verändert in den zwei Monaten! ... Als ein Bub war er fortgegangen, als ein Bursche kam er heim; gewachsen war er und dabei nicht schmäler geworden. (Fortsetzung folgt.)

In Nacht und Traum.

Und welche Straße ihr auch geht,
Ich bin sie längst gegangen,
In Nacht und Traum, wenn Sturmwind weht,
Voll Bangen.

Da stehn die düstern Häuser rings,
Da wohnt, was lacht und leidet
Und nie das Rätsel löst der Sphinx
Und scheidet.

Und Wolkenfetzen reißt der Wind
Und reißt das Blatt vom Baume —
Ach, Leben — wanderst du geschwind
Im Traume!

Der Schmerz allein ist mehr als Traum
Der Nächte.
O Sonnenschein, o grüner Baum,
O Tag, der alles brächte!

Ad. Bartels.

Die Malerin Karla Goetz.

Naturempfinden und inneres Erleben der Umgebung, Einfühlen in das Wesen der Landschaft und damit auch in den Charakter des im Lande verwurzelten Menschen sind Wegweiser für die heutige Ausdrucksform der Kunst. Abgesehen vom rein abstrakten, gedanklich erfaßten Gegenstand ist das Bestreben der künstlerisch empfindenden Menschen mehr und mehr auf das Wesentliche der Natur gerichtet, wobei allen Techniken trotz scheinbarer Divergenz gleiche Grundidee eigen ist. Denn den empfindsamen Menschen — und der Künstler ist der Ausdruck dieser Art — zieht es trotz oder gerade wegen der technisch-materialistischen Entwicklungshöhe immer noch zur Ursprungswelt zurück. Diese Tendenz ist nicht nur beim Landschafter, sondern auch beim Porträtisten und im Stilleben klar erkennbar.

Junge Schweizer Künstler haben diesen Weg in großer Zahl beschritten, dabei aus den verschiedensten Gegenden die Einflüsse zusammengefaßt und gleichzeitig das Charakteristische jeder einzelnen Landschaft herauszuarbeiten versucht. Unter ihnen nimmt die Malerin Karla Goetz, die seit einigen Jahren in Zürich domiliziert ist, einen schönen Platz ein. Ihre künstlerische Entwicklung zeigt gerade die Vielseitigkeit, das Einfühlen in die verschiedenen Landschaften und das Wissen um die Eigenart und den Charakter des Bodens.

Den ersten Unterricht erhielt die zukünftige Malerin im Kunstgewerbemuseum Bern bei Prof. Volkmar. Schon in ihrer frühen Jugend begaben sich ihre Eltern auf große Reisen, die den Gesichtswinkel der Künstlerin weiteten und ihr ermöglichten, die wichtigsten Eindrücke auf sich